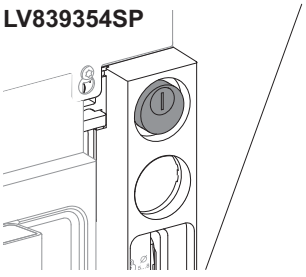
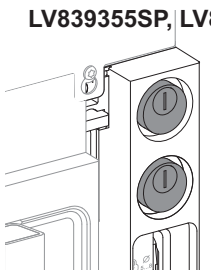
MFR76065-01

en Kirk® Keylock VSPD Disconnected Position Locking
fr Verrouillage en position débroché VSPD d'une serrure Kirk®
es Enclavamiento en posición desenchufado VSPD de cerradura Kirk®
de VSPD Verriegelung der Trennstellung der Kirk® Tastensperre
it Blocco in posizione estratta VSPD serratura Kirk®
pt Bloqueio em posição desligada VSPD de fechadura Kirk®
ru Блокировка в выкаченном (отсоединенном) положении) VSPD замка Kirk®
zh Kirk® VSPD 退出位置锁

LV839354SP



LV839355SP, LV839452SP



www.schneider-electric.us

	UG Masterpact MTZ1	IS Masterpact MTZ1
UL	en 0614IB1702EN fr 0614IB1702FR es 0614IB1702ES zh 0614IB1702ZH	en it fr pt es ru de zh QGH70065
IEC	en DOCA0100EN fr DOCA0100FR es DOCA0100ES zh DOCA0100ZH	en it fr pt es ru de zh NVE35506

? → www.schneider-electric.com > support >... / Schneider Electric Customer Support

Retain instructions for future use.

Visit our website at www.schneider-electric.com to download the documents listed above (user guides UG or instruction sheets IS) and other documents.

PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Instruction de service à conserver pour usage ultérieur.

Visitez notre site web www.schneider-electric.com pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisteurs UG ou instructions de service IS) et d'autres documents.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.

Visite nuestra página web en www.schneider-electric.com para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario UG u hojas de instrucciones IS) asi como otros documentos.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz zur späteren Verwendung auf.

Besuchen Sie unsere Internetseite www.schneider-electric.com, um die oben genannten Dokumente (Benutzerhandbücher UG oder Bedienungsanleitungen IS) und weitere Dokumente herunterzuladen.

BITTE BEACHTEN

- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Conservare le istruzioni per uso futuro.

Visitate il nostro sito web www.schneider-electric.com per scaricare i documenti elencati sopra (guide utente UG o Fogli di istruzioni IS) e altri documenti.

NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.

Guarde a folha de instruções para utilização futura.

Visite o nosso site web em www.schneider-electric.com para transferir os documentos listados acima (manuais do utilizador UG ou folhas de instruções IS) e outros documentos.

NOTA

- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.

Посетите наш сайт www.schneider-electric.com, чтобы: чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей UG или инструкции IS) и другие документы.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

请保管好此说明书以供将来使用。

请访问网站 www.schneider-electric.com 下载上述文件（用户指南 UG 或说明书 IS）和其他文件。

请注意

- 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。
- Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的 任何后果。
- 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。

⚠⚠ DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危险

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou aux codes locaux en vigueur.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement.
- Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Replacez tous les dispositifs, les portes et les capot avant de mettre l'équipement sous tension.
- Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricos establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desconecte todas las fuentes de alimentacion del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.
- Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSIONODER LICHTBOGEN

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS oder lokale Entsprechung.
- Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
- Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab.
- Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
- Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Verletzungen.

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione.
- Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.
- Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica.
- Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
- Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.
- Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

- Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou o equivalente local.
- A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados.
- Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior.
- Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada.
- Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento.
- Esteja atento a potenciais perigos e inspecione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ

- Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS или местный эквивалентный стандарт.
- Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики.
- Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования.
- Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания.
- Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования.
- Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования.

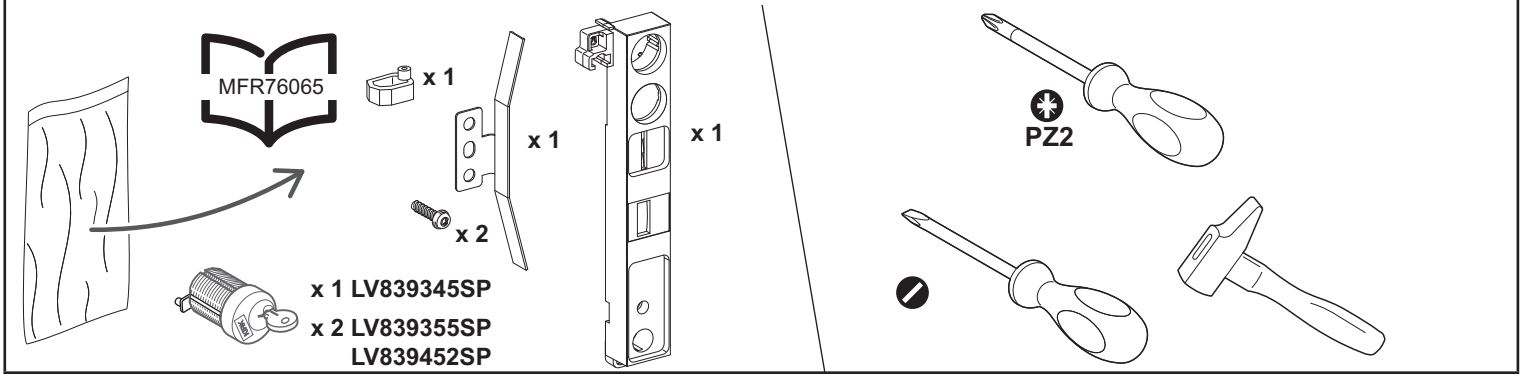
Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

□□□□□□□□□□□□

- 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循 电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS 或当地对应的 标准。
- 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。
- 在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。
- 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。
- 更换所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。
- 注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

1 Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具



2 Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作

en

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Use a properly-rated voltage sensing device to confirm power is off.
3. Turn off or trip circuit breaker before installation.
4. Make sure the circuit breaker is in the open (O) position and spring is discharged.
5. Disconnect circuit breaker and make sure the circuit breaker is in the disconnected position.

NOTE: Consult the instruction sheet shipped with the circuit breaker.

es

1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci
2. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
3. Mettez le disjoncteur en position ouverte ou déclenchée avant l'installation. Assurez-vous que e disjoncteur est ouvert (O) et que le ressort est désarmé.
4. Débrochez le disjoncteur et assurez-vous que le disjoncteur est en position débroché.

REMARQUE : Consultez l'instruction de service livrée avec le disjoncteur.

it

1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, desactive la alimentación de este.
2. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
3. Desconecte o dispare el interruptor automático antes de la instalación. Asegúrese de que el interruptor automático se encuentre en la posición abierta (O) y que el resorte esté descargado.
4. Desconecte el interruptor automático y asegúrese de que se encuentre en posición desconectada.

NOTA: Consulte la hoja de instrucciones suministrada con el interruptor automático.

ru

1. Schalten Sie vor Arbeiten im oder m Gerät die Spannungszufuhr des Geräts vollständig aus.
2. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.
3. Schalten bzw. lösen Sie den Leistungsschalter vor der Installation aus. Stellen Sie sicher, dass sich der Leistungsschalter in der geöffneten Position (O) befindet und die Feder entspannt ist.
4. Trennen Sie den Leistungsschalter und stellen Sie sicher, dass der Leistungsschalter sich in der Trennstellung befindet.

HINWEIS: HINWEIS: Ziehen Sie dieBedienungsanleitung zurate, die Sie zusammen mit dem

fr

1. Mettere fuori tensione questa apparecchiatura prima di intervenire sulla stessa o al suo interno.
2. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.
3. Spegnere o far scattare il sezionatore prima dell'installazione. Accertarsi che il sezionatore sia in posizione aperta (O) e che la molla d'innesco sia scarica.
4. Scollegare il sezionatore e assicurarsi che sia in posizione scollegato.

REMARQUE : consultare il foglio di istruzioni che accompagna il sezionatore.

de

1. Desligue toda a alimentação que fornece este equipamento antes de trabalhar no exterior ou interior do equipamento.
2. Utilize um dispositivo de detecção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.
3. Desligue ou ligue o disjuntor antesde efectuar a instalação. Certifique-se de que o disjuntor está na posição aberta (O) e que a mola está descarregada.
4. Desligue o disjuntor e certifique-sede que está na posição desligada.

HINWEIS: Consulte a folha de instruções fornecida com o disjuntor.

pt

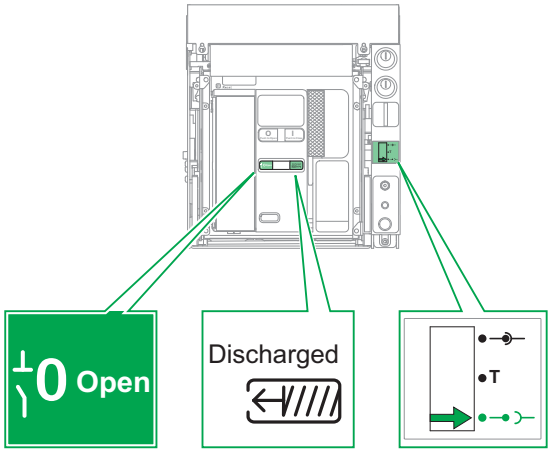
1. Перед выполнением работ на оборудовании или внутри него выключите все источники питания оборудования.
2. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
3. Перед началом монтажа выключите или отключите автоматический выключатель. Убедитесь, что автоматический выключатель находится в разомкнутом (O) положении и что пружина не взведена.
4. Отсоедините автоматический выключатель и убедитесь, что он находится в отсоединенном положении.

ПРИМЕЧАНИЕ: Обратитесь к инструкции, поставляемой вместе с автоматическим выключателем.

zh

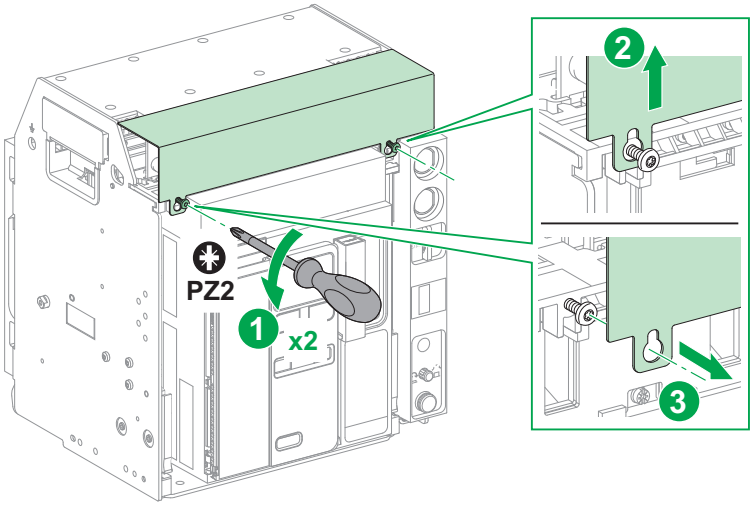
1. 在此设备上或其内部 作业之前，请先关闭该设备的所有电源。
2. 使用适当的额定电压传感器确认电源 已关闭。
3. 进行安装之前，关闭或者使断路器跳 闸。 确保断路器处于开路 (O) 位置，且弹簧已放电。
4. 断开断路器，确保其处于断开位置。

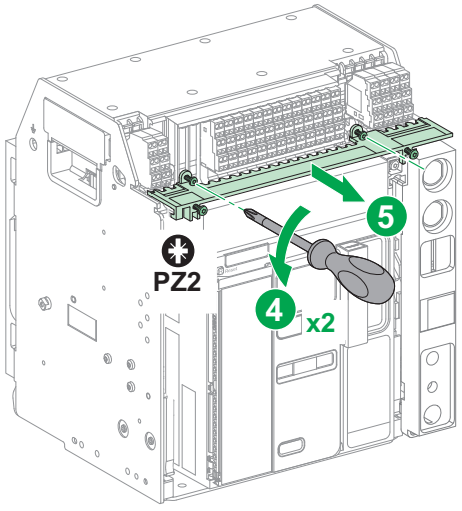
注意：注：参考随同断路器一起发运的 说明书。

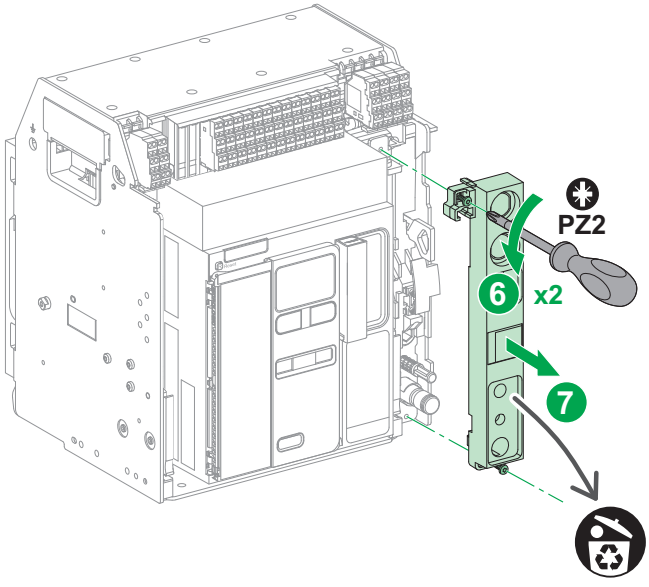


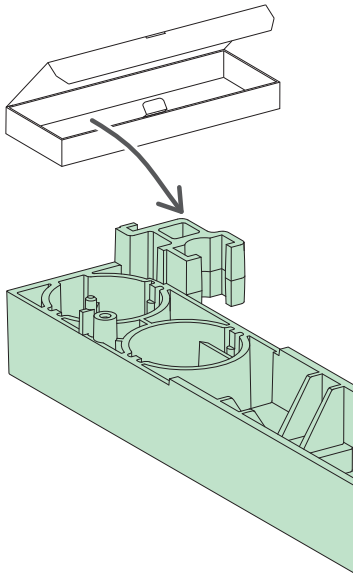
3 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

3.1 Prepare Circuit Breaker / Préparation du dispositif de verrouillage / Preparación del dispositivo de enclavamiento / Vorbereitung der Verriegelung / Preparazione del dispositivo di blocco / Preparação do dispositivo de bloqueio / Подготовка фиксирующего устройства / 准备闭锁装置

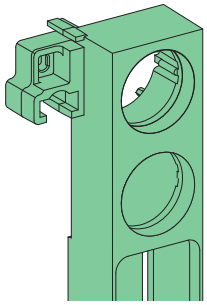




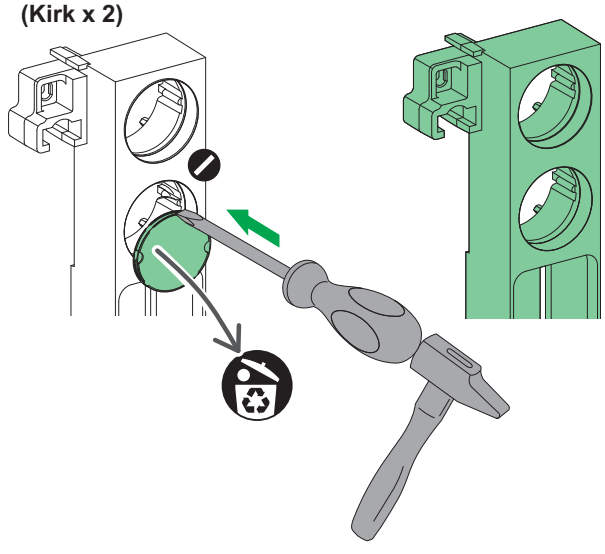




LV839354SP
(Kirk x 1)



LV839355SP
LV839452SP
(Kirk x 2)



NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Key must be removed before removing lever arm A. If key is pulled when lever arm is not is place, the cylinder will slide out with the key and internal locking parts will fall out.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

La clé doit être enlevée avant de retirer le bras de levier A. Si la clé est retirée lorsque le bras de levier n'est pas en place, le canon et la clé glisseront vers l'extérieur et les composants internes de verrouillage tomberont.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

Será necesario quitar la llave antes de retirar la palanca de operación A. Si se quita la llave sin la palanca de operación en su sitio, se saldrá el cilindro junto con la llave y se caerán las piezas internasde la cerradura.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.

GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DER ANLAGE

Vor dem Entfernen des Hebels A muss die Taste entfernt werden. Wenn der Hebel sich nicht in Position befindet und die Taste bewegt wird, fällt der Zylinder mit der Taste und den internen Verriegelungsteilen heraus.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Materialschäden zur Folge haben.

PERICOLO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA

Rimuovere la chiave prima di rimuovere il braccio della leva A. Se si tira la chiave quando il braccio della leva non è in posizione, il cilindro fuoriesce con la chiave e le parti interne della serratura cadono.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare il danneggiamento dell'apparecchiatura.

PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO

A chave deve ser removida antes de retirar o braço da alavanca A. Se a chave for retirada sem o braço da alavanca estar no devido lugar, o cilindro deslizará com a chave e as peças de bloqueio interno cairão.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Ключ необходимо извлечь до снятия рукоятки A. В случае извлечения ключа, когда рукоятка не установлена на положенное место, личинка замка выскользнет вместе с ключом и выпадут внутренние компоненты замка.

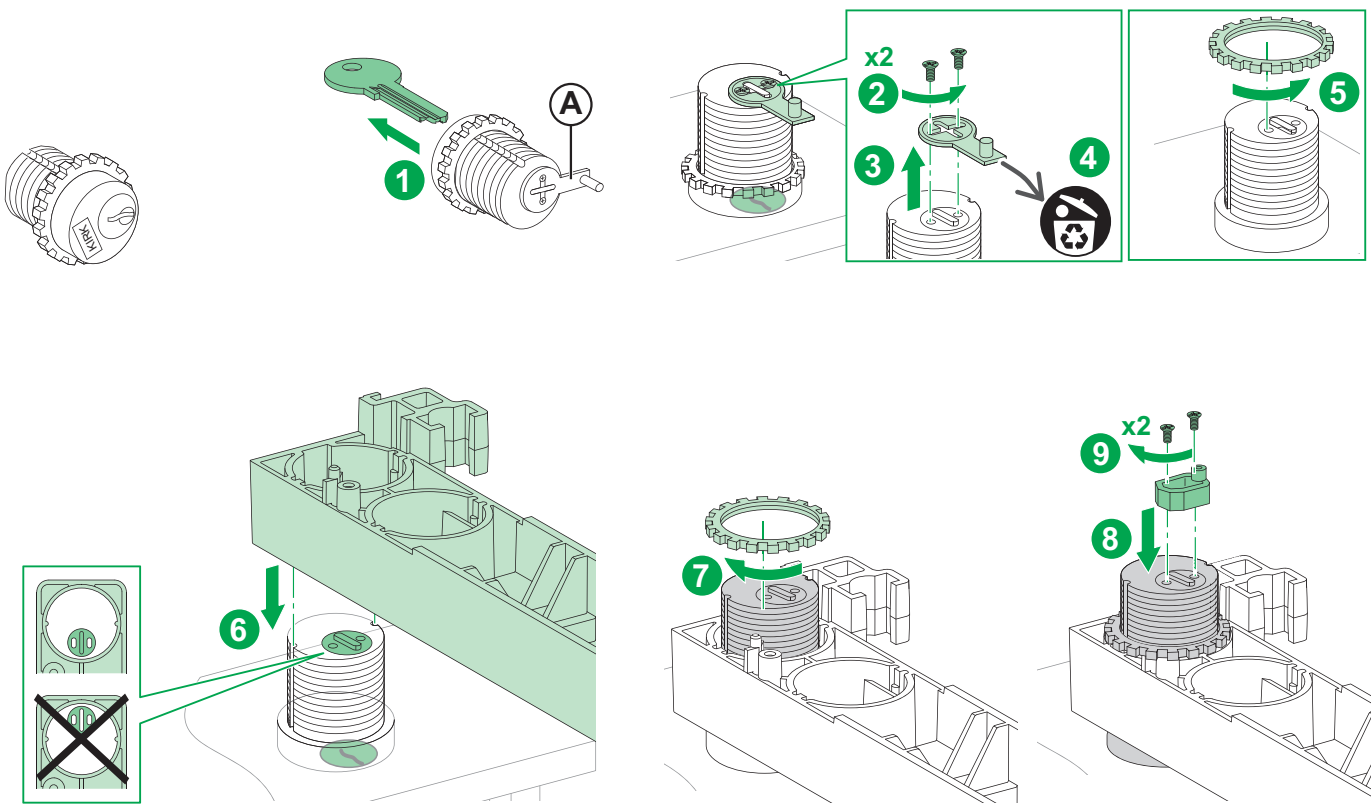
Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования.

设备损坏危险

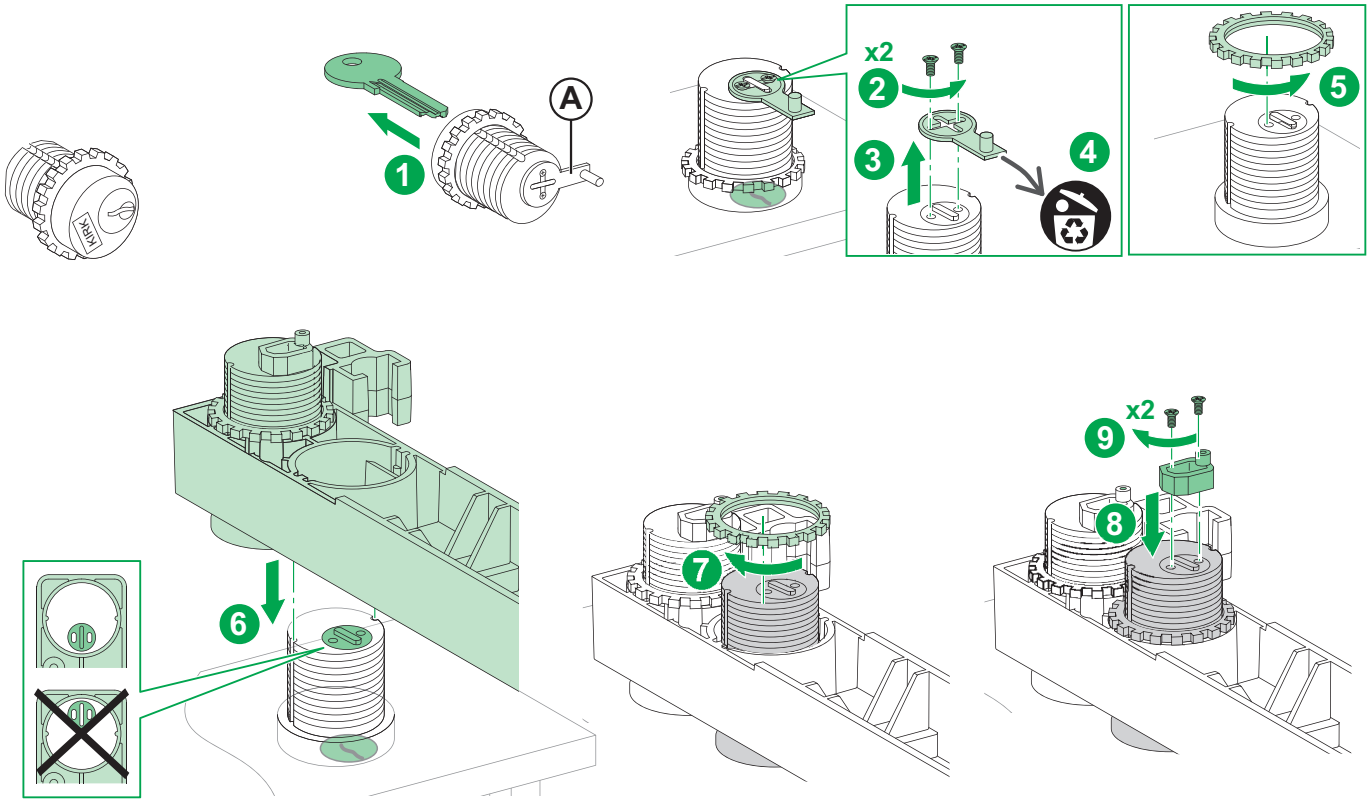
拆除杠杆臂 A 前，必须拔出键销。在拆除杠杆臂的情况下拔出键销，气缸会随键销一起滑 ，内部锁紧部件也会跟着脱落。

不遵守上述说明可能会导致设备损坏。

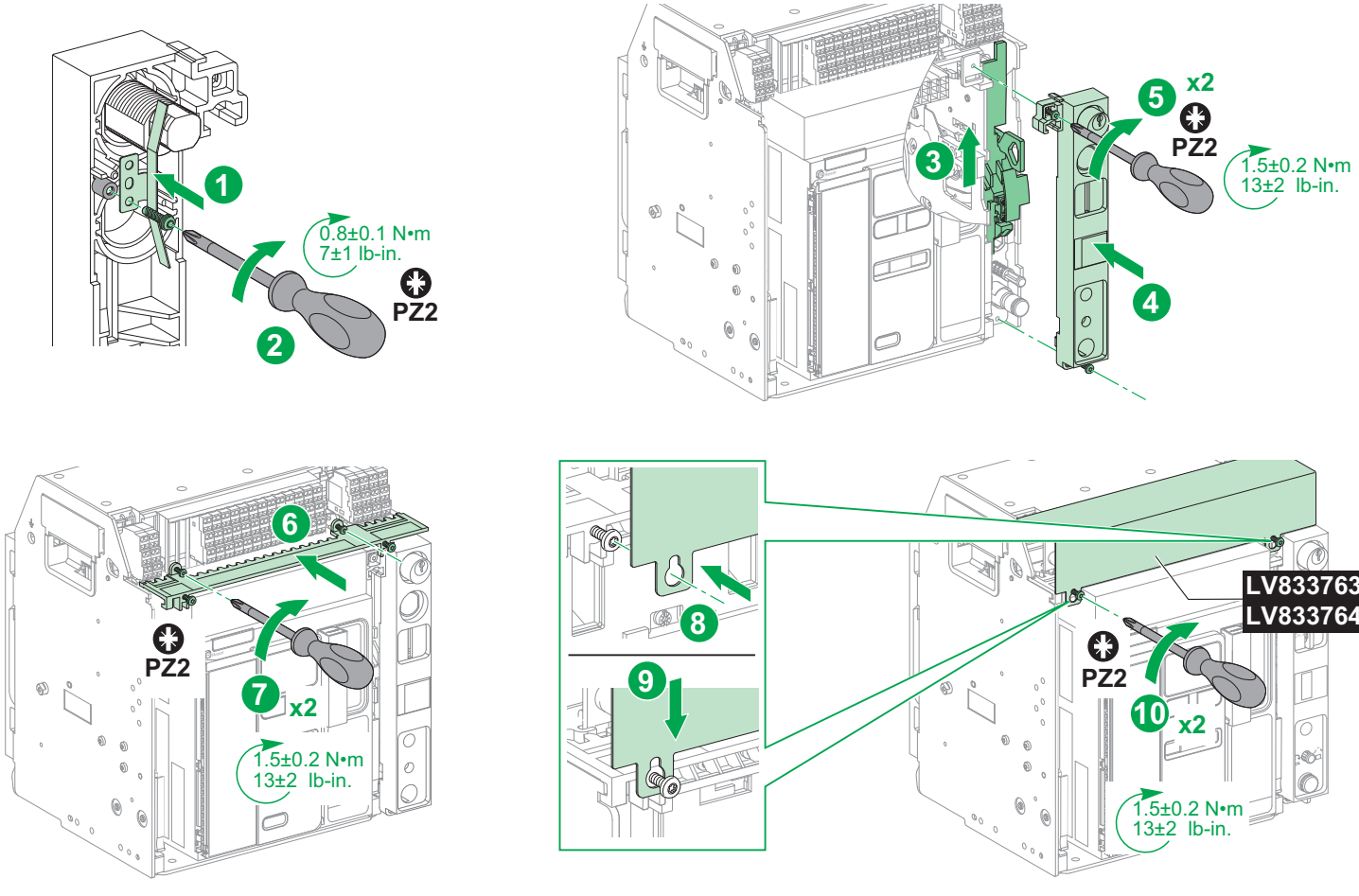
3.2.1 LV839354SP, LV839355SP, LV839452SP



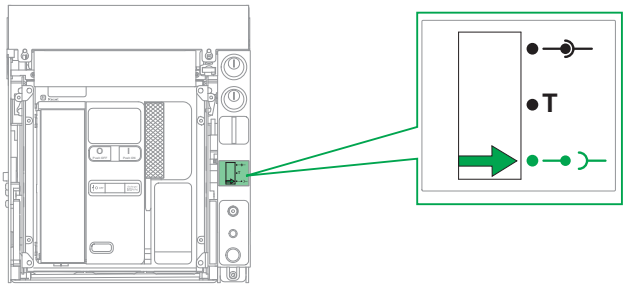
3.2.2 LV839355SP, LV839452SP

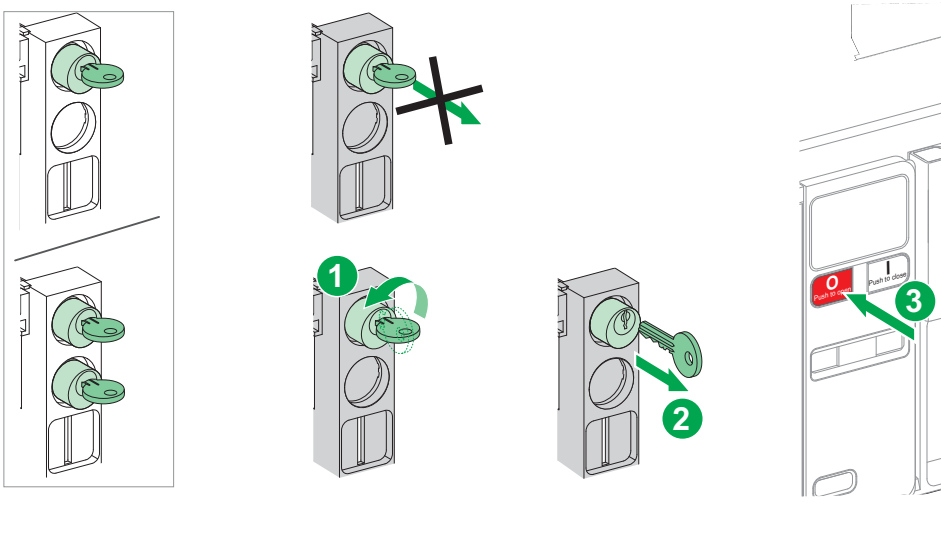


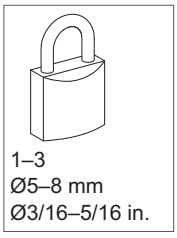
3.3 Install Locking Device / Installation du dispositif de verrouillage / Instalación del dispositivo de enclavamiento / Installation der Verriegelung / Installazione del dispositivo di blocco / Instalação do dispositivo de bloqueio / Монтаж фиксирующего устройства / 安装闭锁装置

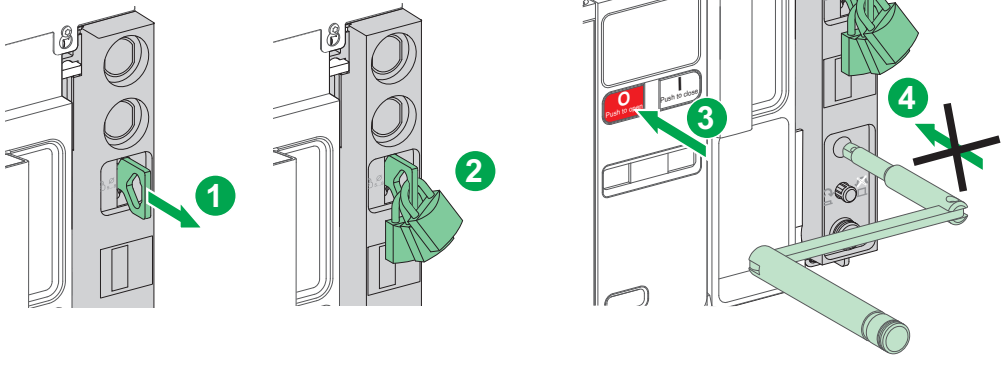


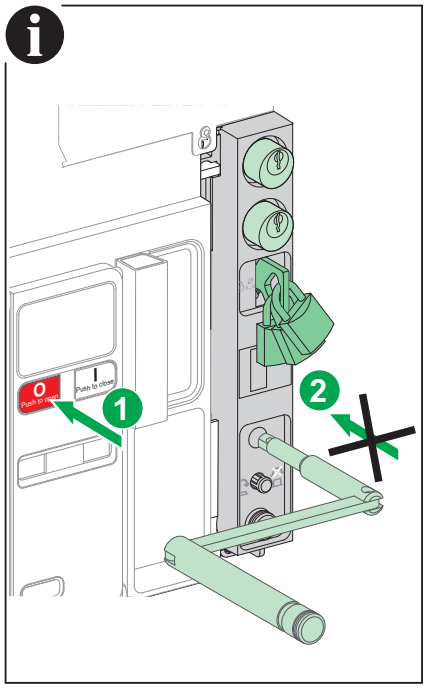
4 Check / Contrôle / Comprobación / Überprüfen / Controllo / Verificação / Проверить / 检查











5 Locking in Disconnected, Connected and Test Positions / Verrouillage en position débroché, embroché et test / Enclavamiento en posiciones desenchufado, enchufado y test / Verriegelung in Trenn-, Betriebs- und Testsstellungen / Blocco nelle posizioni estratta, inserita e test / Bloqueio em posição desligada, ligada e teste / Блокировка в выкаченном (отсоединенном), вкаченном (подсоединенном) и испытательном положениях / 退出、连接和测试位置的锁

5.1 Remove Drawout Circuit Breaker from C**radle** / Retirez le disjoncteur débrochable du châssis / Extraiga el interruptor automático seccionable del chasis / Verriegelung in Trenn-, Betriebs- und Teststellungen / Rimuovere interruttore estraibile dal telaio / Retire o disjuntor extraível do chassis / Снимите выкатной автоматический выключатель с шасси / 从抽架中拆除抽出式断路器

⚠ ⚠ DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危险

HAZARD OF DEVICE FALLING

- Be sure lifting equipment has lifting capacity for the unit being lifted.
- Follow manufacturer's instructions for use of lifting equipment.
- Wear hard hat, safety shoes and heavy gloves.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE DE CHUTE DE L'APPAREIL

- Assurez-vous que l'appareil de levage a la capacité de levage pour l'appareil à soulever.
- Suivez les consignes du fabricant lors de l'utilisation de l'appareil de levage.
- Portez un casque de protection, des chaussures de sécurité et des gants épais.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE CAÍDA DEL DISPOSITIVO

- Asegúrese de que el equipo de elevación tenga suficiente capacidad para la unidad que debe elevar.
- Para utilizar el equipo de elevación, siga las instrucciones del fabricante.
- Lleve puestos casco, calzado de seguridad y guantes pesados.

El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEFAHR DES HERUNTERFALLENS DES GERÄTS

- Vergewissern Sie sich, dass die Hebevorrichtung über ausreichende Tragfähigkeit zum Anheben des Geräts verfügt.
- Halten Sie sich beim Einsatz der Hebevorrichtung an die Anweisungen des Herstellers.
- Tragen Sie einen Schutzhelm, Sicherheitsschuhe und Schutzhandschuhe.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISCHIO DI CADUTA DEL DISPOSITIVO

- Assicurarsi che la macchina di sollevamento disponga di capacità di sollevamento adeguate per l'unità da sollevare.
- Rispettare le istruzioni del costruttore per l'uso della macchina di sollevamento.
- Indossare gli appositi indumenti di sicurezza quali il casco, le scarpe con puntale rigido e guanti per lavori pesanti.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

PERIGO DE QUEDA DO DISPOSITIVO

- Certifique-se de que o equipamento de elevação tem capacidade para elevar a unidade.
- Siga as instruções do fabricante no que respeita à utilização de equipamento de elevação.
- Use um capacte, calçado de protecção e luvas pesadas.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ УСТРОЙСТВА

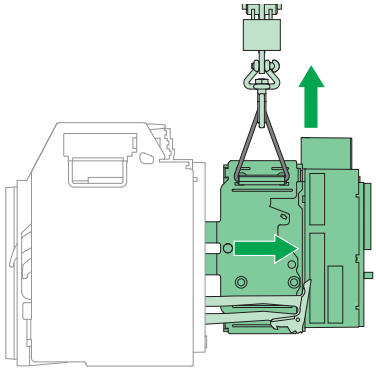
- Перед поднятием проверьте, что подъемное оборудование способно выдержать вес поднимаемого узла.
- Эксплуатацию подъемного оборудования осуществляйте согласно инструкциям изготовителя.
- При выполнении работ надевайте каску, защитную обувь и прочные рукавицы.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

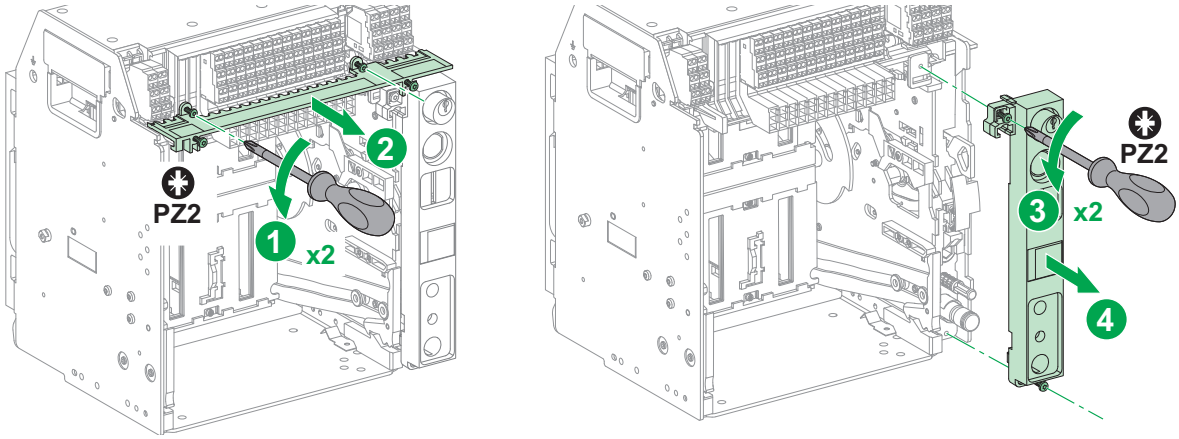
设备坠落风险

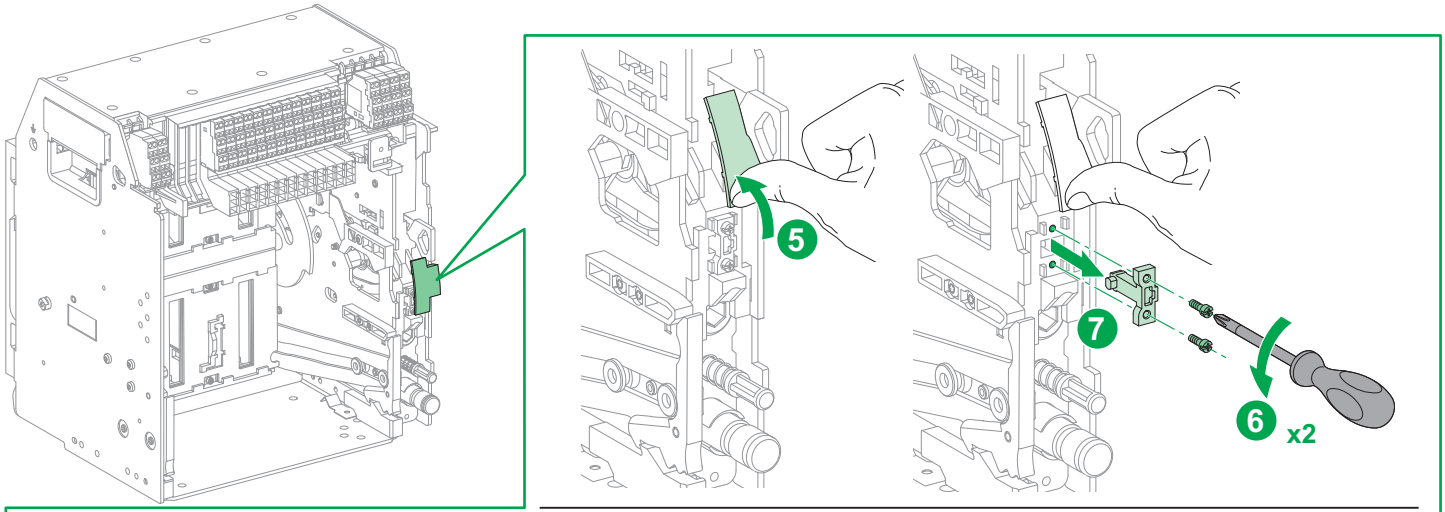
- 确保起重设备具有符合该被举升装置的起重能力。
- 使用起重设备时，遵循制造商的说明。
- 穿戴安全帽、安全鞋和厚实手套。

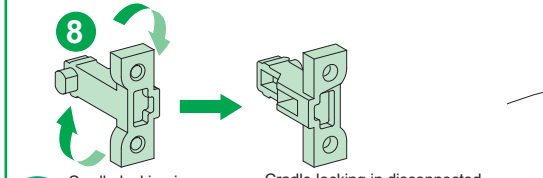
不遵循上述说明将导致人员伤亡。



5.2 **Modify** the C**radle Latch Position** / Adaptation du mécanisme de verrouillage du châssis / Adapte el mecanismo de enclavamiento del chasis / Passen Sie den Verriegelungsmechanismus der Einschubkassette an /Adattare il meccanismo di blocco telaio / Adapte o mecanismo de travamento de chassis / Отрегулируйте механизмблокировки шасси / 调适抽架锁定机构

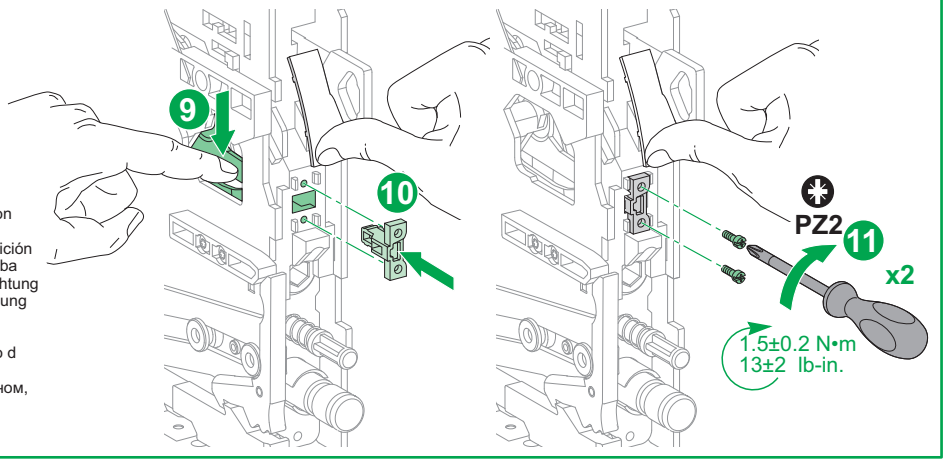


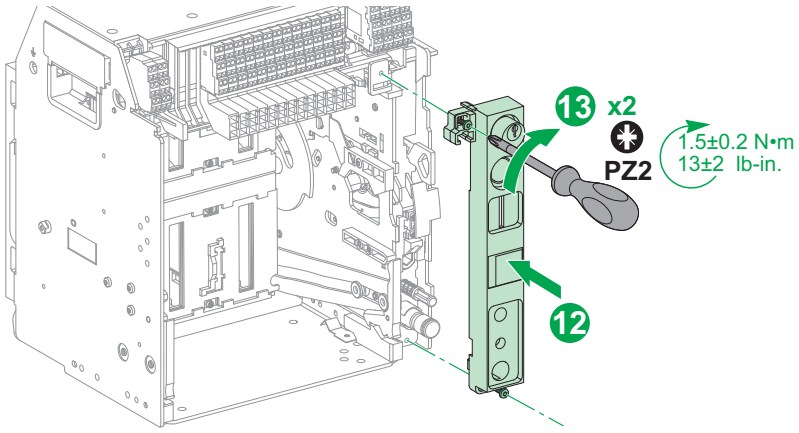


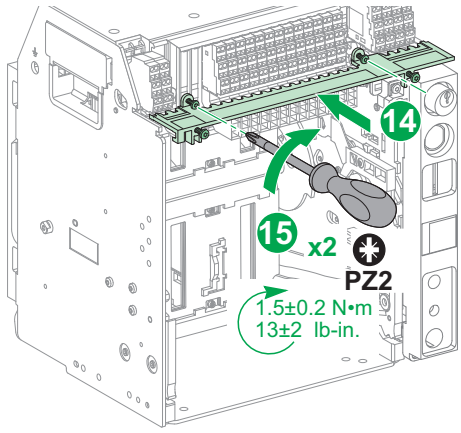


en Cradle locking in disconnected position
fr Verrouillage du châssis en position débroché
es Enclavamiento del zócalo en posición desenchufado
de Verriegelung der Aufnahmevorrichtung in Trennstellung
it Blocco culla in posizione scollegata
pt Bloqueio da armação em posição desconectada
ru Блокировка корпуса в выкаченном положении
zh 抽架⊠定在退出位置

Cradle locking in disconnected, connected or test position
Verrouillage du châssis en position débroché, embroché ou test
Enclavamiento del zócalo en posición desenchufado, enchufado o prueba
Verriegelung der Aufnahmevorrichtung in Trenn-, Betriebs- oder Teststellung
Blocco culla in posizione scollegata, collegata o test
Bloqueio da armação em posição d esconectada, conectada ou teste
Блокировка корпуса в выкаченном, вкаченном или испытательном положении
抽架⊠定在退出、⊠接或⊠⊠位置







5.3 Reinstall Circuit Breaker / Réinstallation du disjoncteur / Reinstalación del interruptor automático / Wiedereinsetzen des Leistungsschalters / Reinstallazione del sezionatore / Voltar a instalar o disjuntor / Повторная установка автоматического выключателя / 重新安装断路器

en Reinstall circuit breaker in cradle as directed in the instruction sheet shipped with the circuit breaker.

es Réinstallez le disjoncteur dans le châssis comme indiqué dans l'instruction de service livrée avec le disjoncteur.

it Reinstale el interruptor automático en la base tal como se indica en la hoja de instrucciones suministrada con el interruptor automático..

ru Setzen Sie den Leistungsschalter wieder in das Einschubmodul ein, wie in der Bedienungsanleitung, die Sie zusammen mit dem Leistungsschalter erhalten haben, beschrieben.ben.

fr Reinstallare il sezionatore nel box di connessione come indicato nel foglio di istruzioni che accompagna il sezionatore.

de Volte a instalar o disjuntor no suporte, conforme indicado na folha de instruções fornecida com o disjuntor.

pt Установите автоматический выключатель в тележку в соответствии с указаниями инструкции, поставляемой вместе с автоматическим выключателем.

zh 按照随同断路器一起发运的说明书的指示 ，将端子块重新安装在托架中。

en Test in all three positions (disconnected, test and connected) in the same way as for locking in disconnected position.

es Réalisez le même test que pour le verrouillage en position débroché dans les positions débroché, test et embroché.

it Pruebe el enclavamiento en las tres posiciones (desenchufado, test y conectado) de la misma forma que en la posición desenchufado.

ru Überprüfen Sie alle drei Stellungen (Trenn-, Betriebs- oder Teststellung) auf diesselbe Weise wie die Verriegelung in Trennstellung.

fr Provare in tutte le tre posizioni (estratta, test e inserita) analogamente al blocco in posizione estratta.

de Efetue o teste nas três posições (desligada, teste e ligada) da mesma forma que efetua o bloqueio em posição desligada.

pt Проверьте во всех трех положениях (выкаченном (отсоединенном), «испытание» и вкаченном (подсоединенном)) так же, как и в случае блокировки в выкаченном (отсоединенном) положении.

zh 以锁定退出位置的相同方式测试所有三个位置（退出、测试和连接）。

6 Removal / Démontage / Extracción / Entfernen / Rimozione / Remoção / Извлечение / 拆卸

en Remove in reverse order of installation.

es Démontez dans l'ordre inverse de l'installation.

it Realice la extracción en el orden inverso al de la instalación.

ru Führen Sie die Entfernung in umgekehrter Reihenfolge zur Installation durch.

fr Per la rimozione procedere nell'ordine inverso dell'installazione.

de Remova pela ordem inversa da instalação.

pt Извлечение производят в порядке, обратном порядку установки.

zh 拆卸步骤与安装步骤相反。

Schneider Electric USA, Inc.
800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.schneider-electric.us



www.schneider-electric.us
MFR76065

© 2019 Schneider Electric - All rights reserved